

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 5:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Byli też tacy, którzy mówili: Nasze pola, nasze winnice i nasze domy musimy dać pod zastaw, aby nabyć zboże w czasie głodu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Inni z kolei mówili: Żeby nabyć zboże w czasie głodu, zastawiliśmy nasze pola, winnice i domy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Inni zaś mówili: Nasze pola, winnice i domy musimy dać pod zastaw, aby nabyć zboża na czas głodu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Inni zaś mówili: Role nasze, i winnice nasze, i domy nasze zastawiać musimy, abyśmy nabyli zboża w tym głodzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I byli, co mówili: Pola nasze i winnice, i domy nasze pozostawiamy, a nabierzmy zboża w głodzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A inni mówili: Pola nasze i winnice nasze, i domy nasze oddajemy w zastaw celem nabycia zboża podczas głodu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Byli też tacy, którzy mówili: Nasze pole, nasze winnice i nasze domy musimy dać pod zastaw, aby nabyć zboże w czasie głodu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Drudzy mówili: Nasze pola, winnice i domy dajemy w zastaw, aby podczas głodu nabyć zboże!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Inni znów: „Daliśmy w zastaw nasze pola, winnice i domy - niech nam dadzą przydział zboża na czas głodu”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Drudzy zaś mówili: - Musimy wydzierżawiać nasze pola, winnice i domy, by móc otrzymać zboże na czas głodu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І є деякі що кажуть: Ми закладаємо наші поля і наші виноградники і наші доми. І візьмемо зерно і їстимемо.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Natomiast inni mówili: Musimy zastawiać nasze role, winnice i domy, aby nabyć zboża w tym głodzie!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A niektórzy mówili: "Nasze pola i nasze winnice, i nasze domy dajemy w zastaw, aby dostać zboże w czasie niedoboru żywności".